



# MUURIKKA™

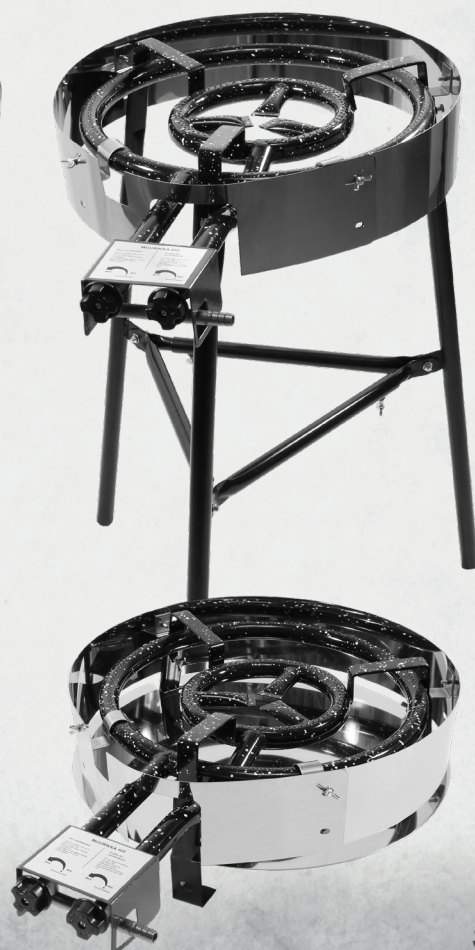
PALNIKI GAZOWE • PLYNOVÉ HOŘÁKY

Instrukcja montażu i użytkowania • Návod k obsluze a sestavení

**D-300**



**D-400**



**D-500**



**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PALNIKA GAZOWEGO - MODELE D-300, D-400 I D-500**

**GAZ:** Gaz płynny

**CIŚNIENIE:** 30 mbar

**KATEGORIA:** II 2H3+I3B/P

**MAX. ZUŻYCIE:**

Model D300 463 - 479 g/h moc 6,5 kW

Model D400 785 - 824 g/h moc 11,4 kW

Model D500 962 - 1025 g/h moc 14,1 kW

Palnik przeznaczony jest do użycia wyłącznie na zewnątrz. Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi. Nie wolno przenosić palnika w trakcie użytkowania. Używanie palnika do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie. Uwaga: Części palnika mogą być bardzo gorące. Zaleca się trzymanie małych dzieci z dala od urządzenia. Po zakończeniu użytkowania należy zamknąć zawór butli z gazem. Do przenoszenia gorących naczyń lub pojemników do wędzenia używaj ochronnych rękawic kuchennych.

**PODŁĄCZENIE WĘŻA GAZOWEGO:**

Podłącz palnik gazowy do reduktora ciśnienia za pomocą atestowanego węża gazowego (Ø 10 mm, maks. długość 1,2 m) i złączki. Używaj wyłącznie butli gazowej z reduktorem ciśnienia 30 mbar. Zwróć uwagę, aby przewód nie był zgięty ani skręcony. Do sprawdzenia ewentualnych przecieków przewodu i złączeń użyj wody z mydłem. Nigdy nie używaj otwartego ognia w celu testowania.

**URUCHAMIANIE PALNIKA:**

Przed przystąpieniem do użytkowania palnika i podłączeniem go do butli, należy sprawdzić, czy zawory są zamknięte i czy w pobliżu palnika nie ma otwartego ognia, osób palących lub materiałów łatwopalnych. Palnik należy umieścić w miejscu osłoniętym od wiatru, zawsze w pozycji poziomej i na stabilnym podłożu. Nie należy stawiać palnika w pobliżu łatwopalnej ściany, gdyż uwalniające się spod ścianek patelni gazy są bardzo gorące. Palnik D-300 posiada jeden pierścień gazowy i zawór regulujący. Modele D-400 i D-500 mają dwa pierścienie z własnymi zaworami regulującymi. Zapalając palnik należy otworzyć całkowicie wewnętrzny pierścień gazowy, podpalić gaz zapalkami lub zapalniczką i wyregulować wielkość płomienia. Następnie należy zapalić pierścień zewnętrzny, w taki sam sposób jak wewnętrzny i postawić patelnię na palniku po jego zapaleniu.

Dostosuj płomień palnika w zależności od potrzeb, zmniejszając płomień oszczędzasz gaz. Nie zostawiaj nigdy zapalonego palnika bez nadzoru. Jeśli płomień zgaśnie, zamknij zawór a po chwili zapal ponownie palnik postępując zgodnie z instrukcją. Wyłącz palnik ustawiając zawór palnika w pozycji zamknięcia i zamknij zawór reduktora ciśnienia gazu butli po każdym użyciu. Palnik można przesunąć dopiero po jego ostygnięciu. Podczas wymiany butli gazowej najpierw zamknij zawory palnika i zawór reduktora ciśnienia, odłącz reduktor ciśnienia i wymień butlę. Upewnij się, że reduktor ciśnienia jest prawidłowo podłączony do butli.

**KORZYSTANIE Z PALNIKA W KUCHNIACH LETNICH MUURIKKA I NA STOLE:**

Podczas używania palników o krótkich nóżkach w wózkowych kuchniach letnich Muurikka lub na stole, osłona przeciwwietrzna i ciepła musi być zawsze zamocowana od spodu. Pamiętaj, że gazy uwalniające się spod ścianek patelni są bardzo gorące. Usuń z sąsiedztwa palnika, półek i stołu wszystkie materiały łatwopalne lub podatne na uszkodzenia na skutek działania ciepła. Jeśli używasz palnika przez dłuższy czas, złóż boczne półki, jeśli ich temperatura wzrośnie przy korzystaniu z dużych patelni. Podczas używania palnika na stole, ustaw go na odpornej na wysokie temperatury i niepalnej podstawie. W razie potrzeby, użyj np. drewnianej osłony.

**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE PALNIKA:**

Po użyciu palnik należy wyczyścić. Sprzęt przechowywać w suchym miejscu. Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy otwory pierścieni gazowych są otwarte. Kontrolę stanu węża gazowych należy przeprowadzać regularnie, każdego roku, przez zginanie węża. Jeśli wąż jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy. Zalecany okres wymiany węża to ok. 5 lat. W przypadku wycieku, zamknij zawór reduktora ciśnienia w butli. Nie wolno używać wadliwego urządzenia. Z wyjątkiem wymiany węża i reduktora ciśnienia, wszystkie naprawy i konserwacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany serwis.

## NÁVOD K OBSLUZE PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ – TYPY D-300, D-400 A D-500

**PLYN:** Zkapalněný plyn

**TLAK:** 30 mbar

**KATEGORIE ZAŘÍZENÍ:** II 2H3+I3B/P

**MAXIMÁLNÍ SPOTŘEBA:**

Typ D300 463 – 479 g/h výkon 6,5 kW

Typ D400 785 – 824 g/h výkon 11,4 kW

Typ D500 962 – 1025 g/h výkon 14,1 kW

Zařízení je určeno pouze pro venkovní použití. Přečtěte si návod před použitím zařízení. Zařízení není dovoleno přemísťovat v průběhu použití. Užití zařízení k jiným účelům může způsobit nebezpečnou situaci. **VAROVÁNÍ:** Součásti a povrchy zařízení mohou být velmi horké. Nepouštějte děti do blízkosti zařízení. Zavřete plynový ventil po použití zařízení. Při manipulaci s horkými pánvemi či nádobami na uzení používejte žáruvzdorné chňapky.

### INSTALACE PLYNOVÉ HADICE:

Připojte plynový hořák plynovou hadicí podle ČSN EN 1762 (Ø10 mm, max. délka 1,2m) a hadicovou spojkou k regulátoru tlaku plynu. Vždy používejte 30mbar měřákem vybavenou plynovou láhev. Na hadici nesmí být záhyby a pokrivení. Použijte mýdlovou vodu, abyste se ujistili, že hadice ani záhyby netečou. Nikdy při testování nepoužívejte oheň.

### ZAPÁLENÍ PLYNOVÉHO HOŘÁKU:

Před tím, než připojíte hořák k plynové láhvi, se ujistěte, že ventily jsou zavřené a v blízkém okolí není otevřený oheň, zapálená cigareta či hořlavé materiály. Umístěte hořák na místo chráněné před velkým ohněm, do vodorovné polohy na pevnou podložku. Dbejte na to, že zařízení nelze umístit blízko stěny, která se může snadno vznítit. Kouřový plyn, který vychází z horkých pánví je velmi horký. Hořák D-300 má jeden plynový kruh a regulační ventil, typy D-400 a D-500 mají kruhy dva a každý svůj vlastní regulační ventil. Při zapalování plynového hořáku nejdříve otevřete ventil vnitřního plynového obvodu, zapalte hořák zapalovačem nebo zápalkou a nastavte si ventilem vhodnou velikost plamenu. Nakonec zapalte vnější plynový obvod stejným způsobem jako vnitřní a poté umístěte pánev na zapálený hořák.

Nastavujte si plamen podle potřeby vždy menší, tak ušetříte spotřebu plynu. Nenechávejte zapálený hořák bez dozoru. Pokud plamen zhasne, zavřete plynový ventil, chvíli vyčkejte a poté opět zapalte hořák dle instrukcí. Plamen zhasnete uzavřením ventilu a zavřete regulátor tlaku plynu u plynové láhve vždy, když ukončíte činnost. Hořák lze přesunovat až po vychladnutí. Při výměně plynové láhve zavřete nejdříve ventily hořáků a ventil regulátoru tlaku plynu, oddělte regulátor a vyměňte lahev. Ujistěte se, že regulátor je dobře připevněn k plynové láhvi.

### POUŽITÍ HOŘÁKŮ NA POJIZDNÉM ROZKLÁDACÍM STOLKU MUURIKKA A NA STOLE:

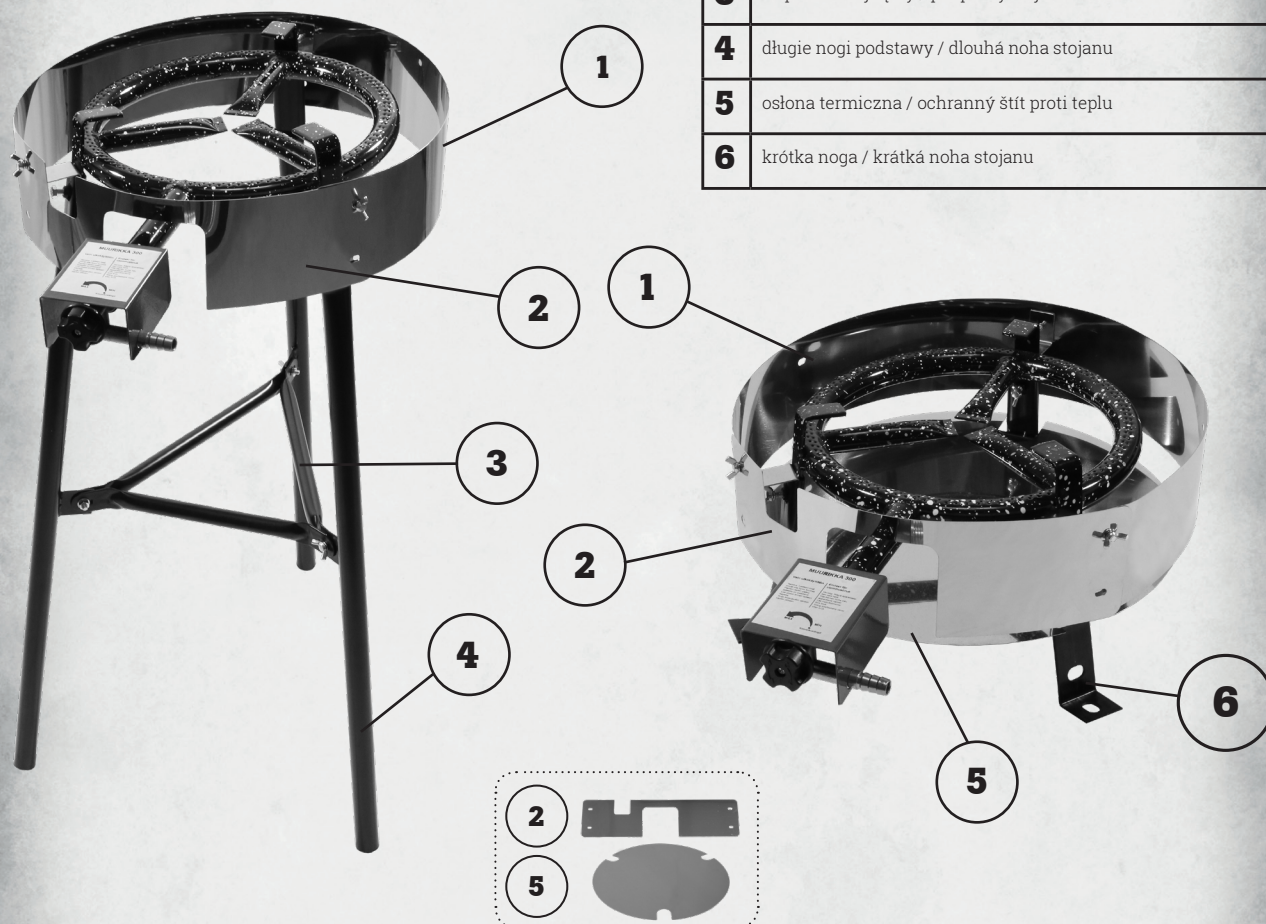
Pokud používáte hořáky s krátkým stojanem, musí být nainstalována ochrana před vysokými teplotami a zespod ochrana před větrem. Všimněte si, že kouř přicházející ze strany pánve je velice horký. Odstraňte z blízkosti hořáku všechny hořlavé předměty a teplem lehce poškoditelné materiály. Pokud používáte hořák déle, ohněte strany dřevěného vozíku dolů, pokud teplota bočních ploch stoupne příliš vysoko. Při použití hořáku na stole pod něj umístěte nehořlavou nebo tepelně odolnou podložku. Pokud to situace vyžaduje, použijte na stole např. ochrannou dřevěnou desku.

### ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ PLYNOVÉHO HOŘÁKU:

Vyčistěte zařízení po použití a skladujte na suchém místě. Před použitím se ujistěte, že otvory na plotýnkách jsou otevřené. Stav hadic by měl být kontrolován každoročně jejich ohýbáním. Pokud je hadice poškozená, je třeba ji ihned vyměnit. Plynovou hadici, pokud je v pořádku, je doporučeno vyměnit minimálně jednou za pět let. V případě úniku plynu, zavřete ventil regulátoru láhve. Poškozené zařízení nelze používat. S výjimkou výměny plynové hadice a regulátoru tlaku plynu, všechny opravy a jiná údržba by měla být prováděna v autorizovaném plynoservisu.

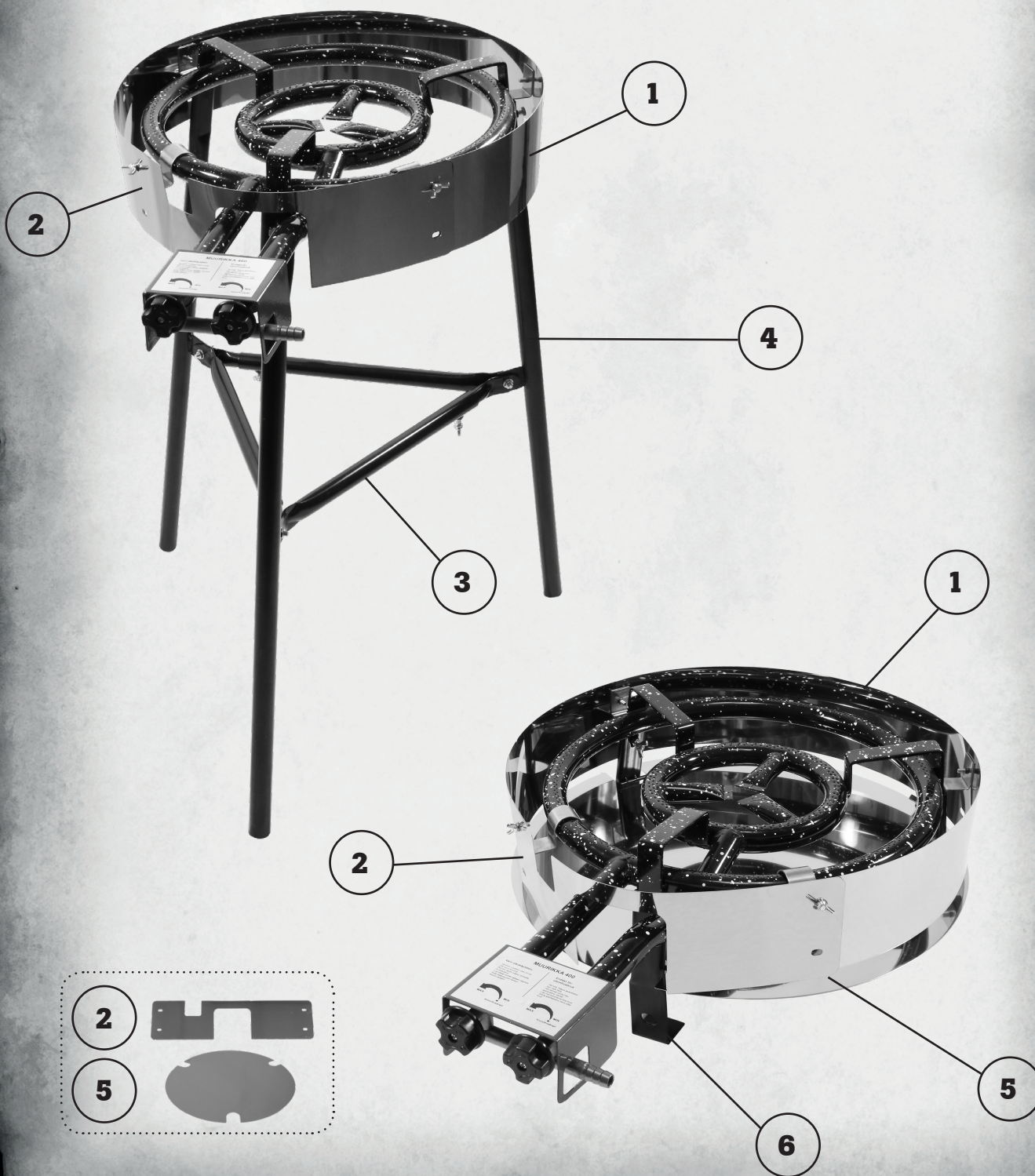
**D-300****CZĘŚCI PALNIKA GAZOWEGO • PLYNOVÝ HOŘÁK A JEHO ČÁSTI**

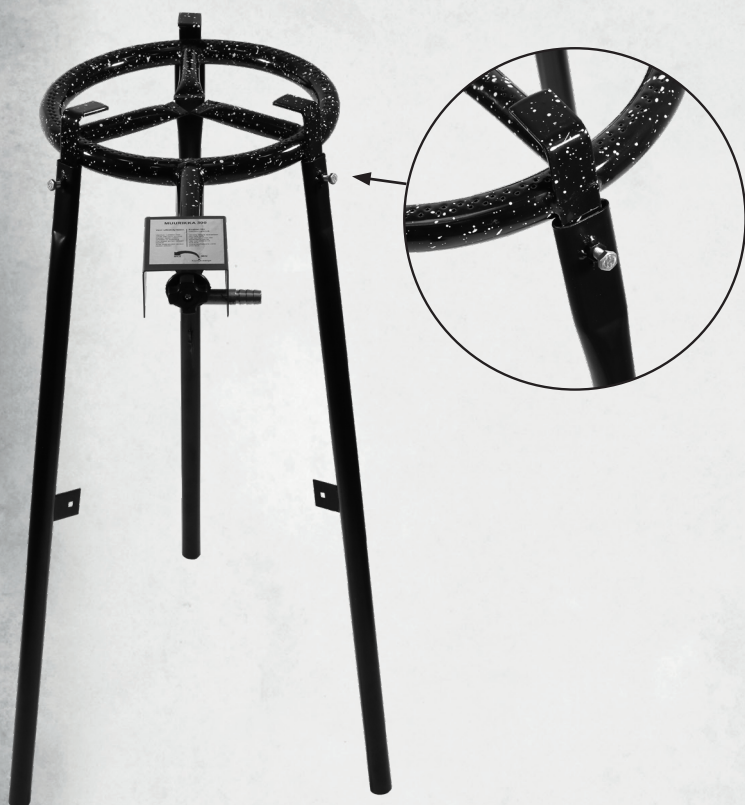
<b>1</b>	osłona przeciwwietrzna / ochranný štít proti větru
<b>2</b>	element dodatkowy osłony przeciwwietrznej / přídavná část ochranného štítu
<b>3</b>	wspornik trójkątny / podpěrný trojúhelník
<b>4</b>	długie nogi podstawy / dlouhá noha stojanu
<b>5</b>	osłona termiczna / ochranný štít proti teplu
<b>6</b>	krótka noga / krátká noha stojanu



**D-400****CZĘŚCI PALNIKA GAZOWEGO • PLYNOVÝ HOŘÁK A JEHO ČÁSTI****D-500**

<b>1</b>	osłona przeciwwietrzna / ochranný štít proti větru
<b>2</b>	element dodatkowy osłony przeciwwietrznej / přídavná část ochranného štítu
<b>3</b>	wspornik trójkątny / podpěrný trojúhelník
<b>4</b>	długie nogi podstawy / dlouhá noha stojanu
<b>5</b>	osłona termiczna / ochranný štít proti teplu
<b>6</b>	krótka noga / krátká noha stojanu



**D-300****MONTAŻ PALNIKA GAZOWEGO Z DŁUGIMI NOGAMI /  
NÁVOD K SESTAVENÍ PLYNOVÉHO HOŘÁKU D-300 NA DLOUHÝCH  
NOHÁCH STOJANU****1**

**PL** Włóż krótkie nóżki pierścienia palnika do rurek dłuższych nóg, śruby mocujące nogi powinny być od zewnątrz, a płytki mocujące wspornika trójkątnego do wewnątrz. Dokręć śruby na tyle, aby palnik był ustawiony w pozycji pionowej.

**CZ** Zasaďte nožky do dlouhých nohou stojanu, šroubení je směrem ven a nosné konzoly podpěrného trojúhelníku směrem dovnitř. Utáhněte šroubky jen tak, aby hořák držel rovně.

**2**

**PL** Przymocuj wspornik trójkątny do płytek mocujących długich nóg przy pomocy nakrętki motylkowej, nakrętki i nakładki. Najkrótsza rurka powinna znajdować się z przodu. Dokręć śruby wspornika przy pomocy klucza 10 mm.

**CZ** Připevněte trubky podpěrného trojúhelníku k nosným konzolám nohou stojanu pomocí křídlové matice, matice a těsnění. Nejkratší trubku umístěte dopředu. Upevněte trojúhelník pomocí 10 mm francouzským klíčem.

## D-300

3

**PL** Wsuń mocowania osłony przeciwwietrznej w środek długich nóg i dokręć śruby nóg. Upewnij się, że palnik jest stabilny a każda noga została prawidłowo przymocowana do palnika.

**CZ** Zasuňte destičky na upevnění ochranného štítu do trubek stojanu a utáhněte všechny šroubky. Ujistěte se, že hořák stojí pevně a každá trubka je pevně připevněná k hořáku.



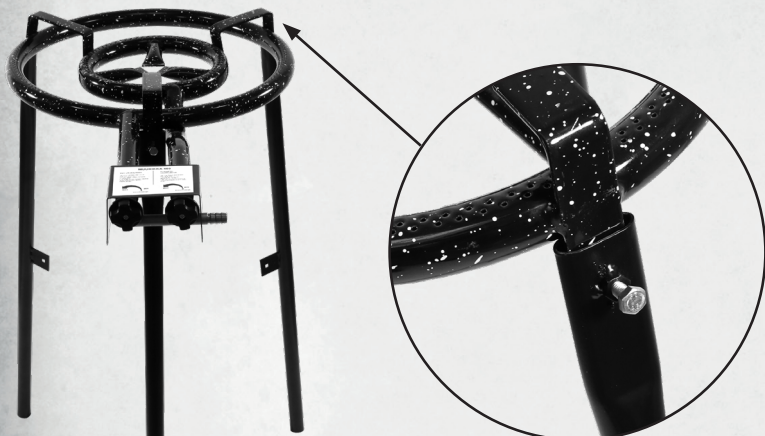
4

**PL** Usuń niebieską folię z osłony przeciwwietrznej i elementu dodatkowego przed rozpoczęciem mocowania. Przymocuj osłonę przeciwwietrzną do elementów mocujących za pomocą nakrętki motylkowej. Element dodatkowy osłony przeciwwietrznej powinien zostać zamontowany od zewnątrz. Wysokość ochrony przeciwwietrznej można dostosować przykręcając ją albo do górnych albo dolnych otworów.

**CZ** Před připevněním odstraňte z ochranného štítu a jeho přídatné části ochrannou modrou fólii. Připevněte plech ochranného štítu k ochrannému štítu křídlovou maticí. Přídatnou část upevníme nahoru. Výšku ochranného štítu si můžete nastavit za pomoci buď vrchních či dolních dírek.

**D-400**

## MONTAŻ PALNIKÓW GAZOWYCH Z DŁUGIMI NOGAMI NÁVOD K SESTAVENÍ PLYNOVÝCH HOŘÁKU NA VYŠŠÍM STOJANU

**D-500****1**

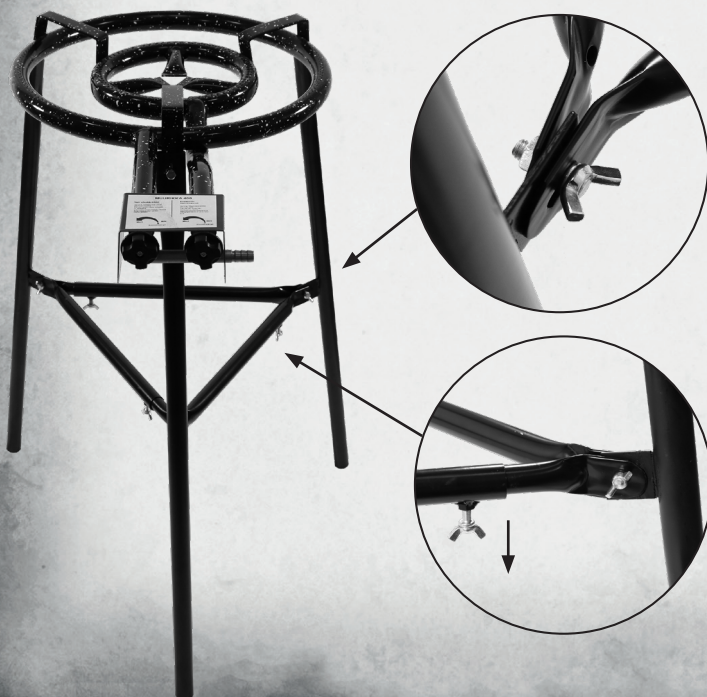
**PL** Włóż krótkie nóżki pierścienia palnika do rurek dłuższych nóg, śruby mocujące nogi powinny być od zewnątrz, a płytki mocujące wspornika trójkątnego skierowane do wewnątrz. Dokręć śruby na tyle, aby palnik był ustawiony w pozycji pionowej.

**CZ** Zasadte vlastní krátké nožky hořáku do delších nohou stojanu, šroubením směrem ven a nosné konzoly podpěrného trojúhelníku směrem dovnitř. Utáhněte šroubky jen tak, aby plynový hořák držel rovně.

**2**

**PL** Wsuń końce regulowanych rurek wspornika trójkątnego na siebie i przykręć nakrętki motylkowe. Nie dociskaj nakrętki motylkowej, montaż wspornika będzie łatwiejszy, jeśli rurki można swobodnie regulować w trakcie montażu.

**CZ** Zasadte nastavitelné trubky podpěrného trojúhelníku mezi vyšší trubky stojanu a zašroubujte je na místo křídlovými maticemi. Ty ale ještě neutahujte napevno, práci vám ulehčí, pokud budou trubky volné a lehce nastavitelné.

**3**

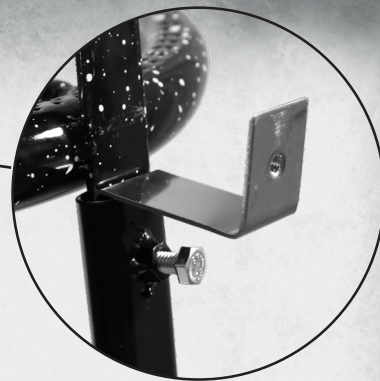
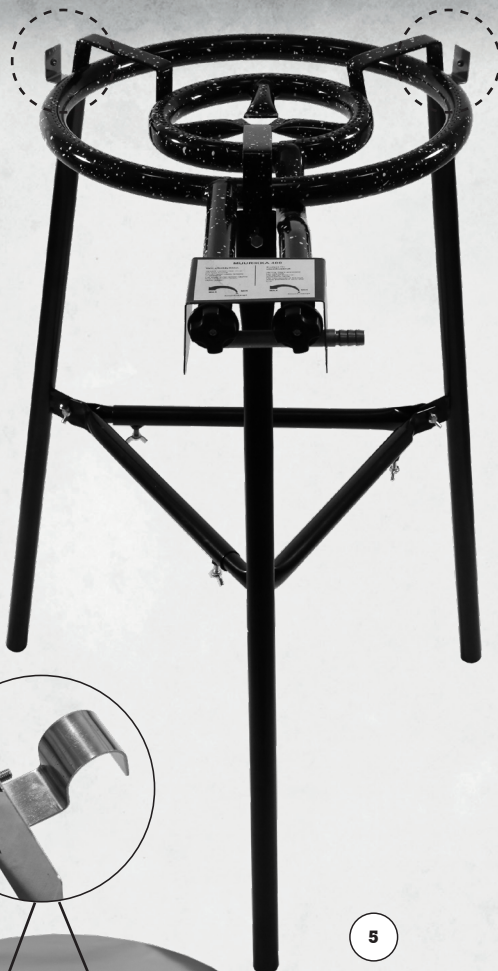
**PL** Przymocuj wspornik trójkątny do płytek mocujących długich nóg przy pomocy nakrętki motylkowej, nakrętki i nakładki. Nakrętka motylkowa powinna być skierowana w dół, aby zapobiec przedostawaniu się wody deszczowej do rury. Dokręć śruby wspornika przy pomocy klucza 10 mm.

**CZ** Upevněte trubky podpěrného trojúhelníku k nohám stojanu pomocí křídlové matice, matic a těsnění. Směr upevnění křídlové matice by měl být směrem k zemi, aby se do trubek v případě deště nedostala voda. Utáhněte podpěrný trojúhelník napevno pomocí francouzským klíčem 10 mm.



**D-400**

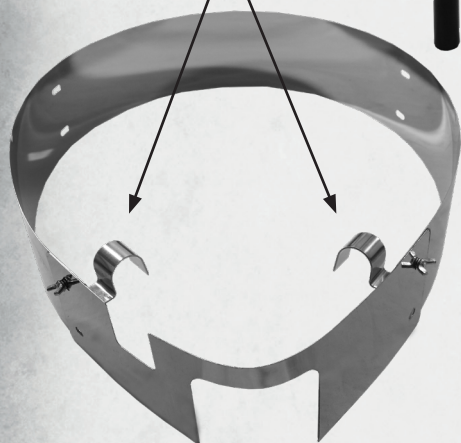
**D-500**



**4**

**PL** Wsuń mocowania osłony przeciwwietrznej do środka tylnych długich nóg i dokręć śruby nóg. Upewnij się, że palnik jest stabilny a każda noga została prawidłowo przymocowana do palnika.

**CZ** Zasaďte zobáčky ochrany proti větru do nejzadnějších dlouhých nohou stojanu a utáhněte šroubky. Ujistěte se, že hořák stojí pevně a každá trubka je pevně připevněná k hořáku.



**5**

**PL** Usuń niebieską folię z osłony przeciwwietrznej i elementu dodatkowego przed rozpoczęciem mocowania. Zamocuj osłonę przeciwwietrzną i element dodatkowy za pomocą nakrętki motylkowej, jak pokazano na zdjęciu. Dodatkową część osłony powinna znajdować się na górze.

**CZ** Před připevněním odstraňte z ochrany proti větru i z její přídatné části modrou ochrannou fólii. Připevněte ochranný štít a přídatnou část křídlovou maticí k sobě dle obrázku tak, aby přídatná část ochrany proti větru byla nahore.

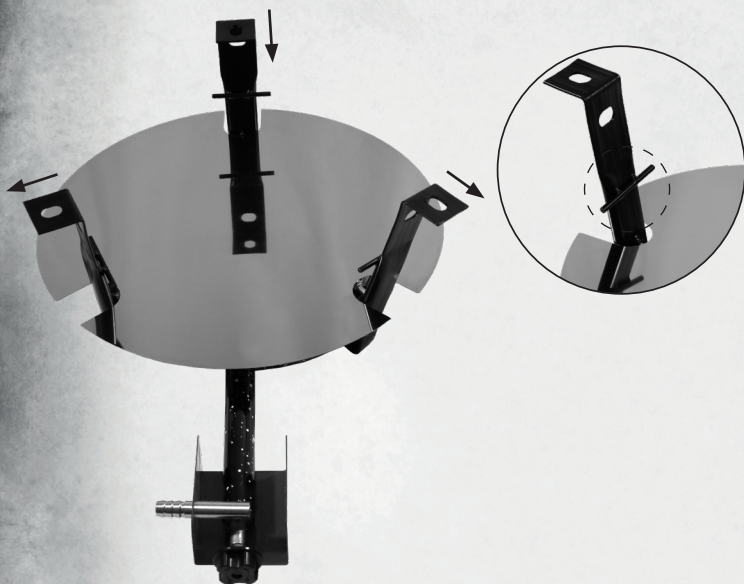


**6**

**PL** Załóż osłonę wokół pierścienia i przymocuj za pomocą nakrętek motylkowych do mocowań znajdujących się na dwóch tylnych nogach.

**CZ** Zvedněte ochranný kruh kolem plynového kruhu a připevněte křídlovou maticí ke dvěma zadním nohám stojanu.

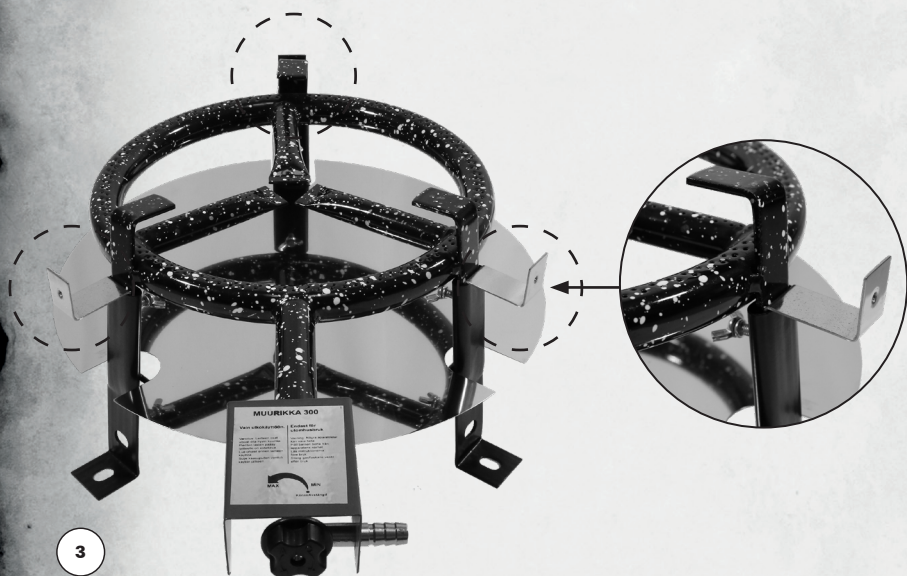
1



**PL** Postaw pierścien palnika D-300 na blacie montażowym do góry nogami. Zamocuj krótkie nogi i osłonę termiczną do krótkich nóżek pierścienia, jak pokazano na zdjęciu. Zwróć uwagę, że tylna noga wygięta jest do wewnątrz a przednia na zewnątrz. Podpórki osłony termicznej powinny być skierowane do środka.

**CZ** Položte kruh plynového hořáku na podložku vzhůru nohama. Připevněte krátké nožky dle obrázku s ochranným plátem ke krátkým nožkám plynového kruhu. Všimněte si, že nejzadnější noha je ohnutá směrem ven. Nosné čepy jsou potom směrem dovnitř.

2



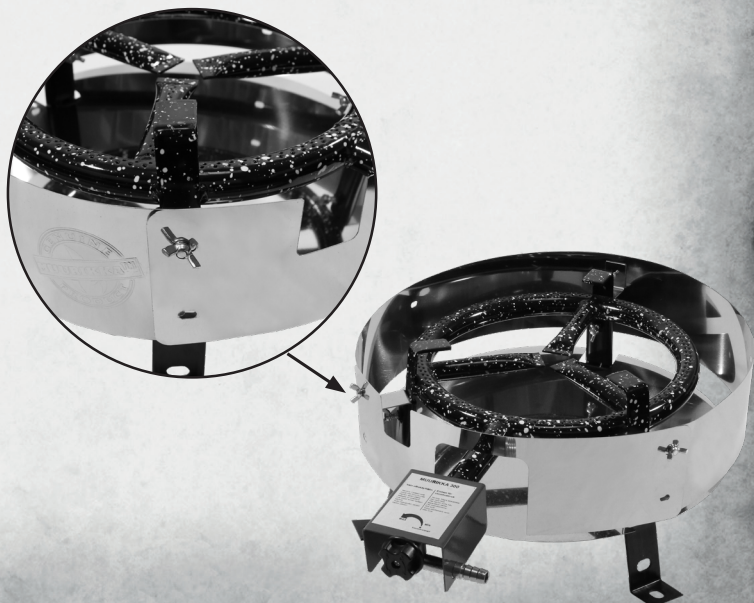
**PL** Obróć palnik do prawidłowej pozycji. Wciśnij mocowania osłony przeciwwietrznej do krótkich nóg i dokręć nakrętki motylkowe. Sprawdź, czy nogi są mocno przymocowane do palnika.

**CZ** Otočte hořák zpět. Zasuňte do trubek krátkých nožek konzolky ochrany proti větru a utáhněte křížové matice. Ujistěte se, že nohy stojanu jsou pevně připevněné k hořáku.

3

**PL** Usuń niebieską folię ochronną z osłony przeciwwietrznej i elementu dodatkowego przed rozpoczęciem mocowania. Przymocuj osłonę przeciwwietrzną do elementów mocujących za pomocą nakrętki motylkowej. Element dodatkowy osłony przeciwwietrznej powinien zostać zamontowany na zewnątrz. Wysokość ochrony przeciwwietrznej można dostosować przykręcając ją albo do górnych albo dolnych otworów.

**CZ** Před připevněním odstraňte z plátu ochrany proti větru a z její přídatné části modrou ochrannou fólii. Upevněte ochranu proti větru na konzolky křížovou maticí. Přídatná část bude připevněna nahoru. Výšku ochrany proti větru si můžete nastavit pomocí horních či dolních dírek.



**D-400****NÁVOD K SESTAVENÍ PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ NA KRÁTKÝCH NOŽKÁCH****D-500****1**

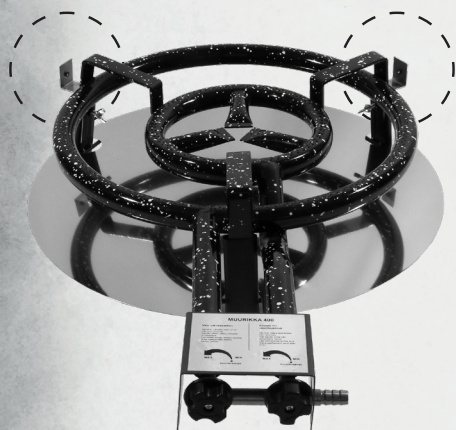
**PL** Postaw pierścień palnika D400/D500 na blacie montażowym do góry nogami. Zamocuj krótkie nogi i osłonę termiczną do krótkich nóżek pierścienia, jak pokazano na zdjęciu. Ponieważ nogi wygięte są do wewnątrz, również podpórki osłony termicznej są skierowane do wewnątrz.

**CZ** Umístěte kruh plynového hořáku D-400/D-500 na podložku vzhůru nohama. Připevněte krátké nožky s ochranným plátem ke krátkým nožkám hořáku, jak je uvedeno na obrázku. Ohyby nohou jsou ohnuté směrem dovnitř a současně také nosné čepy jdou směrem dovnitř.

**2**

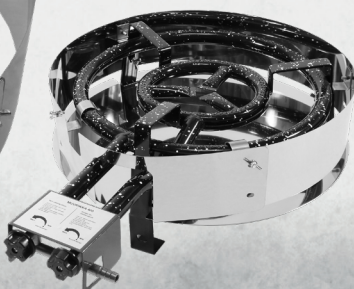
**PL** Obróć palnik do prawidłowej pozycji. Wciśnij mocowania osłony przeciwwietrznej do krótkich nóg i dokręć nakrętki motylkowe. Sprawdź, czy nogi są mocno przymocowane do palnika.

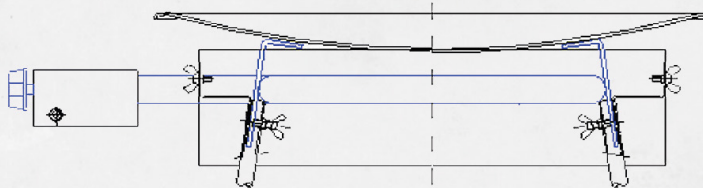
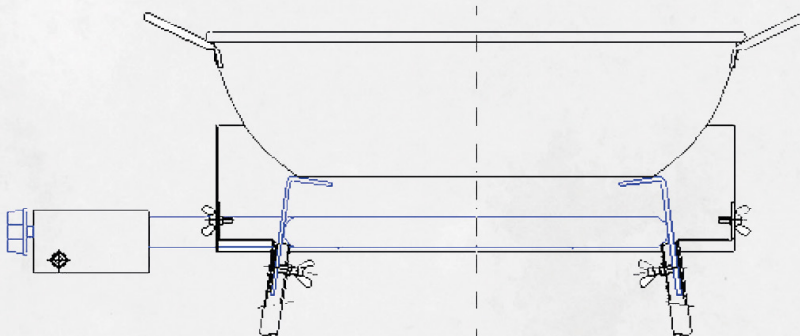
**CZ** Otočte hořák zpět. Zasuňte do trubek krátkých nožek upevňovací konzoly ochrany proti větru a utáhněte křížové matice. Ujistěte se, že nohy stojanu jsou pevně připevněné k hořáku.

**3**

**PL** Usuń niebieską folię z osłony przeciwwietrznej i elementu dodatkowego przed rozpoczęciem mocowania. Zamocuj osłonę przeciwwietrzną i element dodatkowy za pomocą nakrętki motylkowej, jak pokazano na zdjęciu. Dodatkową część osłony powinna znajdować się na górze. Załóż osłonę wokół pierścienia i przymocuj za pomocą nakrętek motylkowych do mocowań znajdujących się na dwóch tylnych nogach.

**CZ** Před připevněním odstraňte z plátu ochrany proti větru a z její přídatné části modrou ochrannou fólii. Připevněte k sobě plát ochranného štítu a přídatnou část jak je uvedeno na obrázku tak, aby přídatná část ochrany proti větru byla nahore. Zvedněte plát kolem plynového kruhu a připevněte křídlovými maticemi k upevňovacím konzolám dvou zadních nohou stojanu.



**D-300****REGULACJA WYSOKOŚCI OCHRONY PRZECIWWIETRZNEJ  
NASTAVENÍ VÝŠKY OCHRANY PROTI VĚTRU****D-400****D-500****A****B**

**PL** Wysokość osłony można regulować w zależności od wielkości używanej patelni.

**Pozycja A:** Osłona powinna znajdować się w najniższej pozycji zawsze, kiedy używasz płaskiej patelni, płyty grillowej lub patelni do paelli, o średnicy równej lub większej niż osłona.

**Pozycja B:** W razie potrzeby możesz podnieść osłonę na wyższą pozycję, kiedy używasz woka lub garnka o średnicy mniejszej niż osłona.

**UWAGA!** Nie stawiaj patelni ja osłonie. Patelnia powinna być umieszczona na nogach palnika.

**CZ** Výšku ochrany proti větru si můžete nastavit podle toho, jak velkou pánev budete používat.

**Poloha A:** Nastavte ochranu proti větru do nižší polohy vždy, když používáte Muurikka grilovací pánev na nožkách, obyčejnou grilovací pánev či pánev na paellu, která je v průměru stejně velká nebo větší než ochranný štít.

**Poloha B:** V případě potřeby můžete zvednout ochranu proti větru do vyšší polohy tehdy, když používáte wok pánev či hrnec, který je v průměru menší než ochranný kruh.

**POZOR!** Nenastavujte pánev na ochranný štít ochrany proti větru, ale vždy jen na nohy hořáku.